

|  |  |
| --- | --- |
| Colscaradh | |
| An file | |
| 1. Name | Scríobh Pádraig Mac Suibhne an dán seo |
| 1. Birth date | Rugadh é i gCo. Dhún na nGall, 1942 |
| 1. Study | Rinne sé staidéar in ollscoil Mhaigh Nuad – céim sa Ghaeilge agus Stair |
| 1. What they did | Chaith sé tréimhse ag obair mar mhúinteoir iarbhunscoile |
| 1. Published works | D’fhoilsigh sé dhá chnuasach filíochta – ‘Solas Uaigneach’ agus ‘Spaisteoireacht’ |
| 1. Now | Tá sé in a chonaí in Ard na Rátha i gContae Dhún na nGall |
| General | |

|  |  |
| --- | --- |
| This poem concerns the relationship between married people | Baineann an dán seo le deacrachtaí caidrimh idir daoine pósta |
| The man wanted to have a family and a comfortable house, but the woman wanted holidays abroad and respect from others | Bhí an fear ag iarraidh go mbeadh clann agus teach compordach aige, ach bhí an bhean ag iarraidh laethanta saoire thar lear agus meas ó dhaoine eile |
| The simple, traditional love that the man promotes is not enough. | Ní leor an grá simplí, traidisiúnta a chuireann an fear chun cinn. |
| Materialistic | ábharaíoch |
| The trouser is a metaphore for the power | Is meafar í an bhríste den chumhacht |
| This poem contrasts between the man's wishes and the wishes of the woman | Tá codarsnacht sa dán seo idir mianta an fhir agus mianta na mná |
| There is disappointment to be felt in the last line | Tá díomá le brath sa line dheireanach |
| The gap between them was too wide and they had to find a solution | Bhí an bhearna eatarthu róleathan agus bhí orthu teacht ar réiteach |
| It is a traditional marriage that unites the man, he married to settle down | Is pósadh traidisiúnta a shantaíonn an fear, phós sé chun socrú síos |
| A woman's marriage is a modern marriage, where she would be on a par with her husband | Is é pósadh nua-aoiseach a shantaíonn an bhean, pósadh ina mbeadh sí ar chomhchéim lena fear chéile |
| Love, sadness and disappointment are the strongest emotions in this poem | Is iad grá, brón agus díomá na mothucháin is láidre sa dán seo |
| The poet gives us a picture of traditional marriage | Tugann an file pictiúr dúinn de phósadh traidisiúnta |
| In the second verse, we see a different temperament | Sa dara véarsa, feicimid meon difriúil |
| There is a contrast between the two perspectives | Tá codarsnacht le feiceáil idir an dá dhearcadh |
| There is a lack of understanding between the two | Tá easpa tuisceana le feiceáil idir an bheirt |
| We get a negative view of the marriage | faighimid léargas diúltach ar an bpósadh |
| The poem ends on a cynical note | críochnaíonn an dán ar nóta ciniciúil |
| The poem eventually ends suddenly | Cuirtear deireadh tobann leis an dán sa deireadh |
| An Fear | |
| When the man married, he desired a settled life among his family | Nuair a phós an fear, shantaigh sé saol socraithe i measc a mhuintire |
| He is a traditional, old-fashioned man | Fear traidisiúnta, seanfhaiseanta isea é |
| He has a definite opinion - living in a native area 'in his own den', having children 'in raising a family' and his wife at home 'on a fireplace' | Tuarimí cinnte aige - ina chónaí cheantar dúchais 'i nead a chine', clann a bheith acu 'i dtógail clainne' agus a bhean sa bhaile 'ar leac a thine' |
| The man has all authority and power | Is ag an bhfear atá an t-údarás agus an chumacht go léir |
| There is only 1 reference in the first verse of love | Níl ach tagairt amháin sa chéad véarsa don ghrá (“gean”) |
| The essence of the problem | Croílár na faidhbe |
| An Bhean | |
| The woman needs a rich man | Tá fear saibhir ag teastáil ón mbean |
| Personal freedom, material things | Saoirse phearsanta, rudaí ábartha |
| Wishes of women focused on things outside the home | Mianta na mná dírithe ar rudaí taobh amuigh den bhaile |
| There is no talk about family | Níl aon chaint faoi chlann |
| The woman desired power and authority in her life | Shantaigh an bhean cumhacht agus údarás ina saol |
| She wants to be on the same level as her husband | Ba mhaith léi a bheith ar chomhchéim lena fear chéile |
| The woman is in the background | Tá an bhean sa chúlra |
| She goes overboard with what she wants | Teánn sí thar fóir leis an méid atá uaithi |
| The poor woman has nothing | Níl faic ag an mbean bhocht |
| When the woman married, she desired independence in her life | Nuair a phós an bhean, shantaigh sí neamhspleáchas ina saol |
| There is only 1 reference of love | Níl ach tagairt amháin don ghrá (“searc”) |